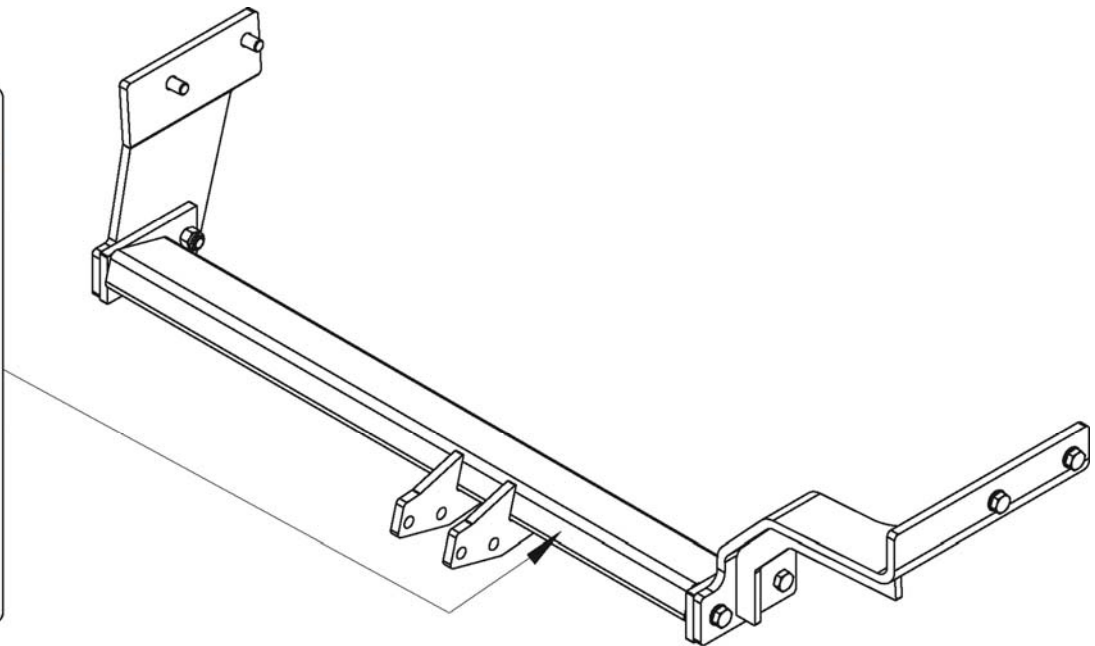
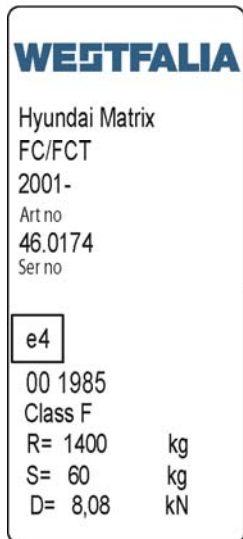


- S** **Dragkrok** Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** **Závěsné zařízení** Montážní a provozní návod
- D** **Anhängevorrichtung** Montage- und Betriebsanleitung
- DK** **Anhængertræk** Montage- og driftsvejledning
- E** **Enganche** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** **Attelage** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** **Perävaunun vetolaite** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** **Tow bar** Installation and Operating Instructions
- GR** **Διάταξη ζεύξης** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** **Vontató készülék** Beszerelési utasítás
- I** **Gancio di traino** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** **Tilhøengerfeste** Monterings- og bruksanvisning
- NL** **Trekhaak** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** **Hak holowniczy** Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** **Сцепка** Инструкция по монтажу и эксплуатации



46.0174

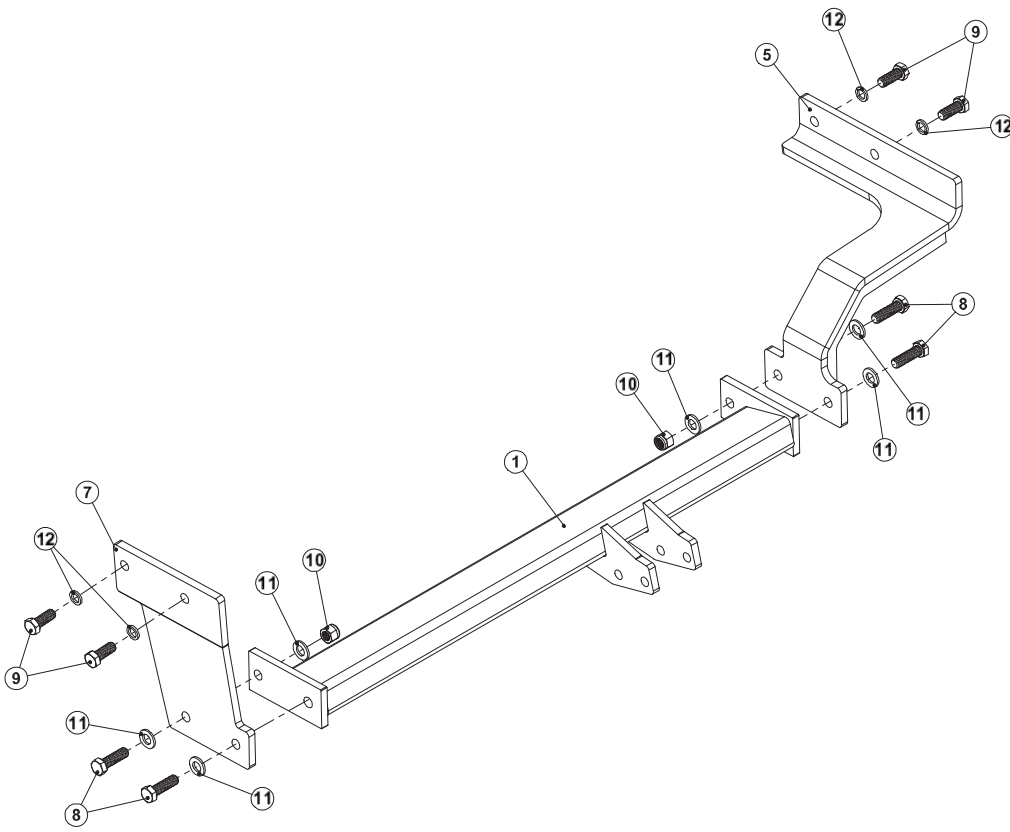
Hyundai Matrix FC/FCT 2001-

Monoflex Nordic AB
Nibblegatan 21
734 21 Hallstahammar
Email: info@monoflex.se
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
E-mail: info@monoflex.dk
Tel (DK) : 0045 6344 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

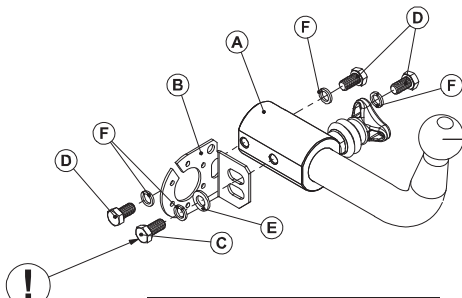
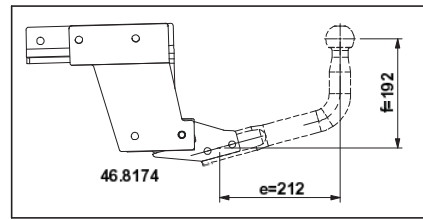
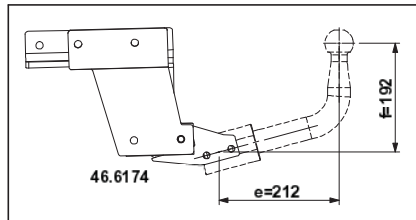
WESTFALIA-Automotive GmbH
E-mail: service@westfalia-automotive.de
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SIARR
E-mail: sav@siarr.fr
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



46.0174			
1	1x	FBA 7047	
5	1x	FFJ 1078	
7	1x	FFJ 1079	
8	4x	M12x40 (8.8)	
9	4x	M12x1.25x30 (8.8)	
10	2x	M12.lock (8)	
11	6x	13x24x2	
12	4x	12.2	
	1x	M12x25 (8.8)	
	1x	M12.lock (8)	
	1x	FFJ 6330	

20 08 2010

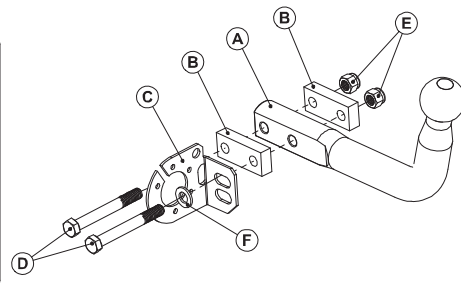


WESTFALIA

Delachambre towball
 Art no FMHA
 Serie

ed

00 1570
 Class A50-X
 R= kg
 S= kg
 D= 11,69 kN



WESTFALIA

Fixed flat towball
 Art no FPA
 Serie

ed

00 1693
 Class A50-X
 R= kg
 S= kg
 D= 11,69 kN

46.6174			
A	1x	FMHA	
B	1x	53.47	
C	1x	M12x25cloc (8.8)	
D	3x	M12x22cloc (8.8)	
E	1x	13x24x2	
F	4x	12.2	

46.8174			
A	1x	FPA	
B	2x	FBR 15001	
C	1x	53.47	
D	2x	M12x100 (8.8)	
E	2x	M12.lock (8)	
F	1x	13x24x2	

20 08 2010

Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhangert is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de omlastvakken van de trekkinchting **verwijderen**.

De aanhangert is bedoeld voor het trekken van aanhangert en het gebruiken van lastdragert. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerchip** kunnen zich na montage **defecte functies** voordoen omdat onderdelen (koppelslang, koppelskopsele) zich in het waarmtemingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarmtemingsbereik worden aangepast of de parkeerchip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangert met chemiluminesce resp. zwenkbare koppelslang is een defecte nekking van de parkeerchip onmaatschijfelijk als de koppelslang uit gebruiksspositie wordt gezet.

De aanhangert is veiligheidsontdeed en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voortvloeiend uit Proszę przestżezac krajowych wyucznych dotycznych odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holowniczego sż zabronione. Sprawdwić one utracie wadnooci: szwadcetwa homologacji. Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeeli sż) w obszarze sżukki naka holowniczego.

Nak holownicy molowany jest w transportowej i sżuz do diagnoza przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z **systemem wspomagania parkowania** moq wystrzic **ustarki**, jeeli drażek lub kula naka holowniczego znajduj sie w zakresie wykrywalnooci czujnikow. W tym przypadku naleq dostosować zakres wykrywalnooci lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zdalnymolowem lub odbiorem drażkiem kilkowomt moza kliknac wiadomego dzialania systemu wspomagania parkowania poprzez wujecie drażka lub jego wysunięcie z pozycji "obocze".

Nak holownicy stanowi element zabezpieczenia i moze zostac zamontowany wufasnie przez firmę specjalistyczna. W przypadku pierwawolowego montazu istnieje rowniez ryzyko wurdki! Tekst pilniejszej instrukcji w jezyku szwedzkim jest wiadzcy. Zmiany zastżezone.

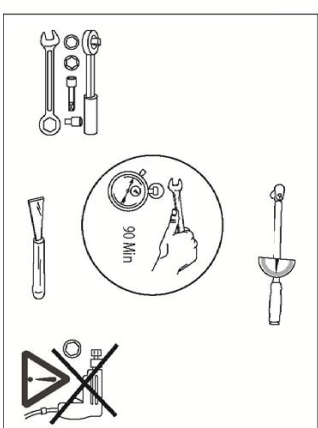
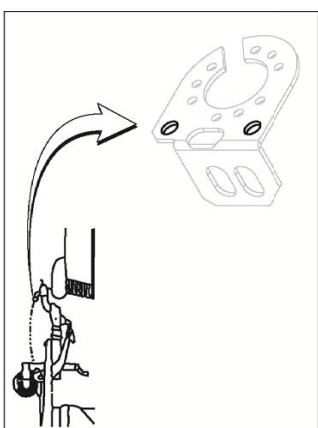
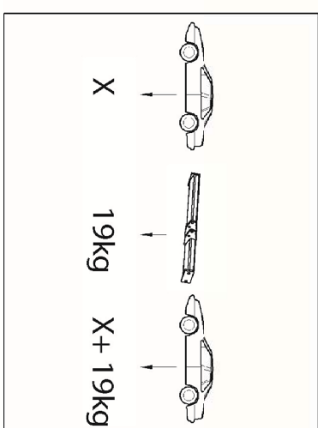
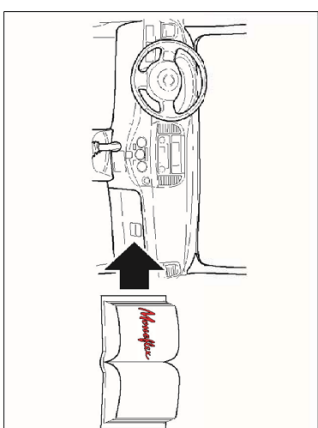
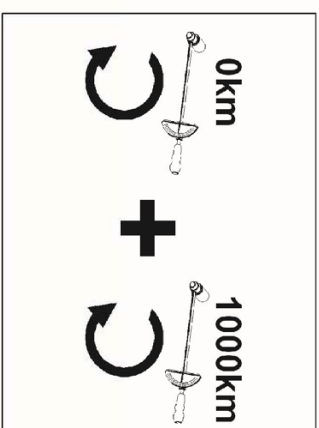
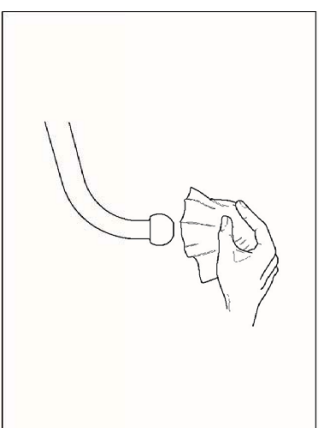
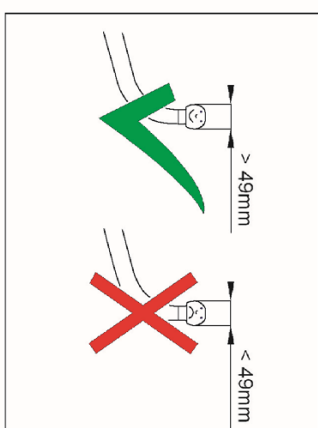
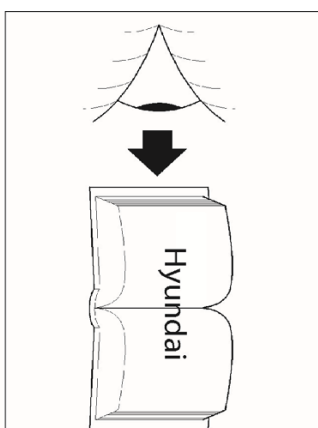
Podlegajac obserwowanie aktualnych dyrektyw o porzdku przyemi nawoznolawstrowaawemoto obordowania. Jakiegolibo zmiany i przekazy na stronie niedopuszczalne. Oni deltago nieaktualnymi rozrzenie na eksploatacji.

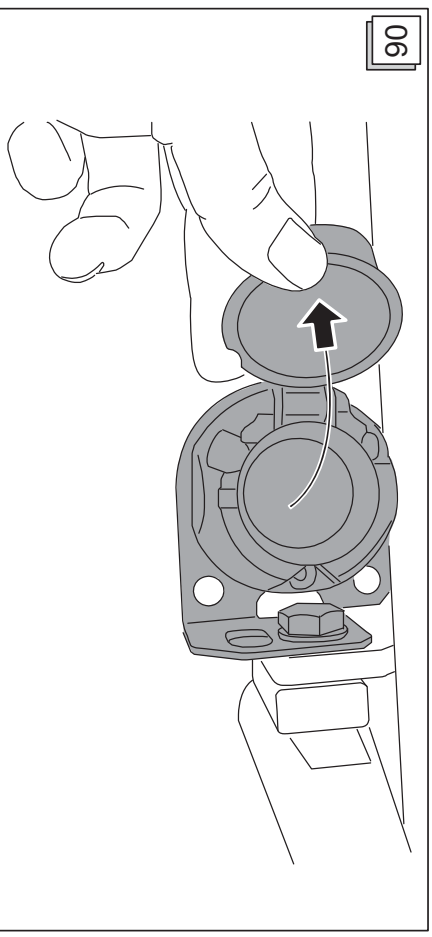
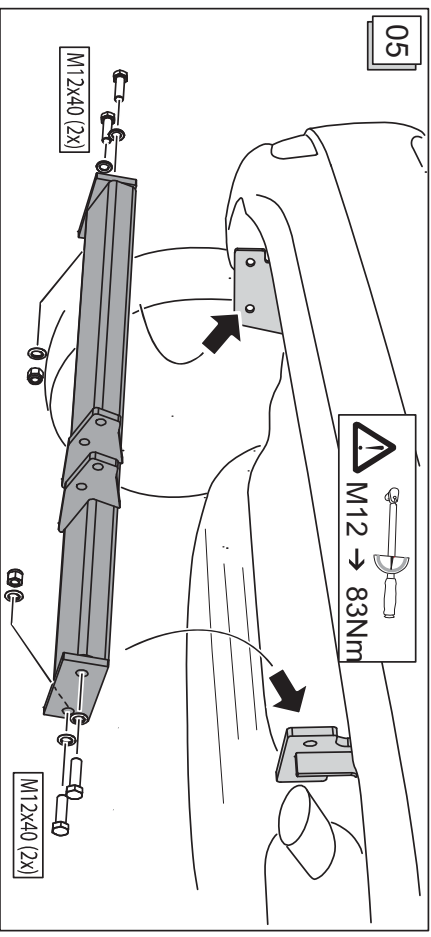
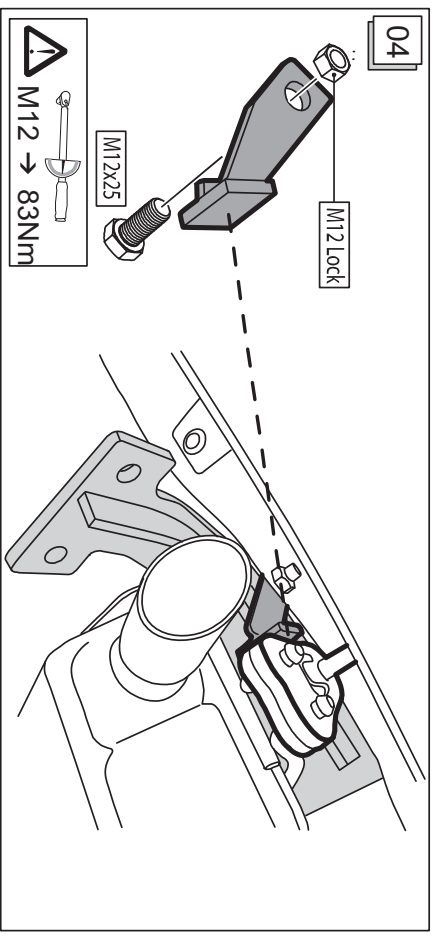
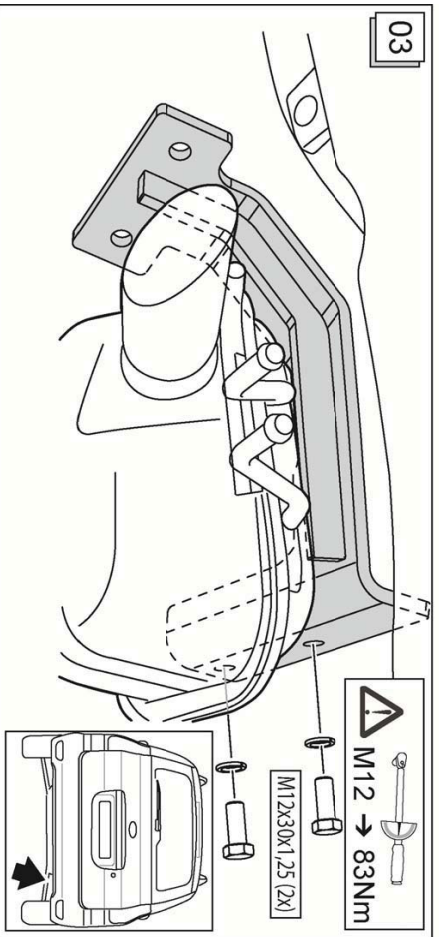
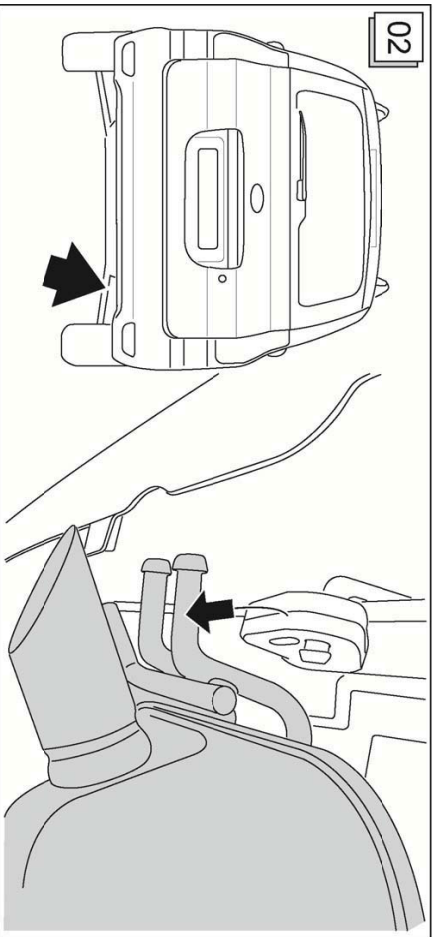
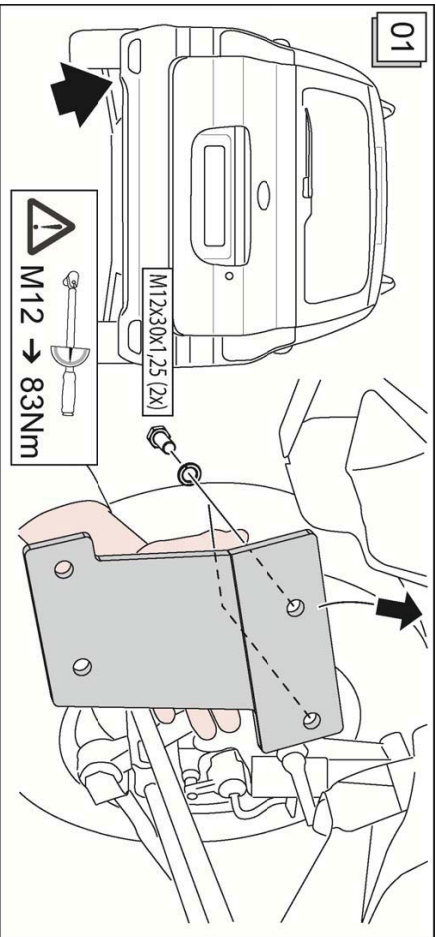
Изоляция или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалять**.

Сцепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

На автомобиль с **вспомогательным устройством парковки** после монтажа сцепного устройства **возможны сбои**, так как рычаги узлы шаровая штанга, соединительный шар могут оказаться в зоне действия датчика. В этом случае необходимо проверить зону действия датчика либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепки устройства со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не опасаться отъезда устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность травм! Обязательным является чтение шведской версии инструкции. Право на внесение изменений сохраняется.



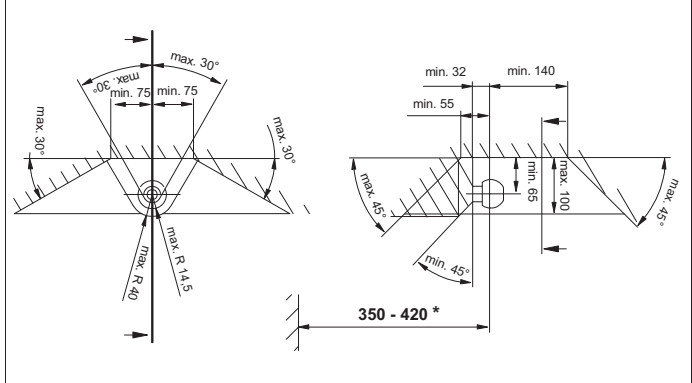


S Fritt utrymme enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
DK Fritummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.

F L'espace libre spécifié dans l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE doit être garanti.
FIN Liiteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
GR Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΚ.

HU A 94/20/EG Irányelvék VII. függeléké 30. ábrája szerinti szabád terület garantáltni kell.
I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
N Fritummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EF skal overholdes.

NL De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
PL Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
RUS Остравлять свободное пространство согласно Приложению VII, рис. 30 Директивы 94/20/EG.



S * vid fordonets tillåtna totalvikt
CZ * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
D * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
DK * ved tilladt totalvægt for køretøjet
E * con peso total autorizado del vehículo
F * pour poids total en charge autorisé du véhicule
FIN * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
GB * at gross vehicle weight rating
GR * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
HU * A jármű megengedett összsúlyja esetén
I * per il peso complessivo ammesso del veicolo
N * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
NL * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
PL * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
RUS * при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo: **46.0174**
 Per autoveicolo: **Hyundai Matrix FC/FCT 2001-**

Classe e tipo di attacco: **F**
 Omologazione: **e4*94/20*1985*00**
 Valore D: **8,08 kN**
 Carico verticale max. S: **60 kg**
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

 dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:
 la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

.....
 sul veicolo.....
 targato

.....
li.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro e firma